

## Informe de mi viaje por Sololá del 16 al 18 de octubre de 2014

Guatemala, 21 de octubre, 2014  
Embajador del Japón en Guatemala  
Eiichi Kawahara

### **1. Reunión con el Honorable Sr. Alcalde de Panajachel**



El 17 en la mañana, tuve una reunión con el Alcalde de Panajachel, el Sr. Mayen. (en la fotografía de la izquierda: segundo de izquierda a derecha). Al darme las palabras de bienvenida, expuso que, desde que inició su trabajo como alcalde de la región hace ya 7 años, fui el primer Embajador del Japón que le visitaba. También me presentó a tres amigos suyos que estaban acompañándole, quienes a través del esquema de cooperación del Gobierno de Japón, estudiaron en Japón sobre temas de medio ambiente. Respondiendo a mis preguntas, los ex-estudiantes, me comentaron que ahondaron en el estudio de los problemas de medio ambiente tales como el tratamiento de basuras y depuración de aguas residuales en las ciudades de Kitakyushu, Hiroshima y Osaka. El Sr. Alcalde me comentó que

el problema más grave de Panajachel es el problema de contaminación del medio ambiente y que se está trabajando en varias tareas para evitar la grave la contaminación del agua del Lago de Atitlán, agua que los lugareños utilizan cotidianamente, por ejemplo, la interrupción del acceso de desagües por la depuración de los mismos y la reducción de basuras. Al trabajar en esas tareas obteniendo resultados positivos, el Sr. Alcalde me expresó sus palabras de profundo agradecimiento por la cooperación japonesa para la formación de personas entrenadas.

De mi parte, comenté que especialmente la Ciudad de Kitakyushu, es famosa a nivel mundial, por ser catalogada como una ciudad modelo por haberse recuperado de la grave contaminación que experimentó en los años 60's. Aproximadamente, hace 10 años, la Ciudad de Kitakyushu recibió un reconocimiento por la parte de la ONU por su acertada contribución para solucionar en parte, el problema mundial de medio ambiente.

Además, presenté al Sr. Alcalde a quienes me estaban acompañando; la voluntaria que

trabaja el tema de turismo, Srita, Tsuruoka, y el voluntario sénior que trabaja el tema de depuración de aguas, Sr. Tarusawa; espero que el arduo trabajo de ellos contribuya con el desarrollo del municipio. El Sr. Alcalde comentó que los dos voluntarios están contribuyendo mucho para el desarrollo municipal y está muy agradecido por la cooperación del Gobierno del Japón.

Por otro lado, me hizo saber que, en unión de 5 municipalidades que están alrededor del Lago de Atitlán, se están impulsando actividades de turismo, medio ambiente, protección de los derechos de mujeres y otras.

## **2. Visita a la oficina de Mankatitlán donde confluyen 5 municipalidades**

Visité la oficina de Mankatitlán, a la que confluyen 5 municipalidades del departamento donde la voluntaria, Srita. Tsuruoka realiza sus actividades. Los funcionarios de esta oficina me explicaron sobre las actividades de tratamiento del medio ambiente, turismo, apoyo para las actividades de mujeres y otras; y la voluntaria, Srita. Tsuruoka ejemplificó la situación de sus actividades de promoción de turismo, el desarrollo y comercialización de los recursos turísticos, eventos de ilustración sobre el problema de medio ambiente y la fiesta japonesa.



En relación a la fiesta japonesa realizada en el municipio de Panajachel en agosto de este año, nos explicó que dicha fiesta fue planificada por varios voluntarios a fin de responder a las inquietudes de los ex-estudiantes de JICA, quienes tuvieron una buena experiencia en Japón. En la fiesta, los voluntarios que tenían relación con la prefectura de Tokushima, les enseñaron el baile local de Tokushima utilizando los vestidos tradicionales japoneses que fueron prestados por mi Embajada (fotografía de la izquierda). Explicaron también, que una de las actividades que realiza esta oficina en apoyo a las actividades de las mujeres, es la producción de productos nuevos con el tejido tradicional; por ejemplo,



el forro de cuadernos, y además me ofrecieron un ejemplar de dicho producto. Mi esposa fue tan bien impresionada que decidió adquirir algunos productos que estaban disponibles.

### 3. Visita a la Planta de Depuración de Aguas Residuales en Panajachel



Visité la planta de depuración de aguas residuales donde el voluntario sénior, Sr. Tarusawa realiza su actividad (fotografía de la izquierda). El mismo guió la visita. Me hizo ver la situación actual; y me comentó que esta planta tiene la capacidad de 1,500 toneladas al día para la depuración de aguas residuales; lo mejor es que no llegan desechos de las fábricas sino solamente las aguas residuales. La depuración se cumple en un término de 8 horas con el uso de microorganismos; se puede reutilizar

el barro depurado como fertilizante orgánico; un 90 % de la población de la región se dedica a la agricultura y no utiliza fertilizantes químicos por su alto costo; en esta región se producen muchas verduras orgánicas. Al mismo tiempo, señaló que se han encontrado errores de diseño en la planta construida por la municipalidad.



### 4. Visita al Honorable Alcalde, Sr. José Cumes (en la tarde del 17)

(1) Panajachel que se ubica a 1600 metros de altura sobre el nivel del mar; a media hora de camino, circulando en vehículo desde aquí por un camino montañoso, se llega a la Municipalidad de San Andrés Semetabaj. Al llegar, con música de marimba, interpretada por los integrantes de la marimba local, fui recibido cálidamente por el Sr. Alcalde, las autoridades municipales y la Srita. Embajadora de la Amistad, quien fue elegida por el pueblo y estaba



acompañada de su familia (en la fotografía de la izquierda aparecen: el Sr. Alcalde, quinto de izquierda a derecha, y la Srita. Embajadora de la Amistad, séptima). Después de las palabras de bienvenida y unas piezas de música de marimba, sostuve una reunión con el Sr. Alcalde; quien se hizo acompañar por otros funcionarios municipales. De mi parte, comenté que espero que las actividades de la voluntaria, Srita.

Kawauchi, contribuyan efectivamente al tratamiento del problema municipal de medio ambiente, y también que al celebrar el ochenta aniversario del establecimiento de relaciones

diplomáticas entre Japón y Guatemala, el próximo año 2015, se lleven a cabo varios eventos de intercambio con el fin de fortalecer y estrechar la relación de amistad entre ambos países.

El Sr. Alcalde Cumes, expresó su agradecimiento cuando supo que se enviaría a un voluntario japonés para trabajar en su municipalidad y ahora que cuenta con la voluntaria Srita. Kawauchi, está más que agradecido. Comentó que la Srita. Kawauchi realiza un buen trabajo al mantener una comunicación fluida con los oficiales de la municipalidad; por tal razón, agradeció su trabajo a la voluntaria enviada por el Gobierno del Japón, y comentó que la principal preocupación de la municipalidad, es el problema de medio ambiente tal como el procesamiento de basuras y la depuración de aguas residuales, los cuales se relacionan estrechamente con el deterioro ambiental.

(2) En su despacho, la voluntaria Srita. Kawauchi, me informó sobre sus actividades, especialmente, la transformación de desperdicios orgánicos a composta por medio del uso de microorganismos; la reducción de basuras; la necesidad de hacer conciencia en la gente para que no tire basura en la montaña; y la orientación certera de sus actividades.



### 5. Reunión con Voluntarios de JICA

El 17 de octubre, en la noche, tuve una reunión con la Sra. Kondo, Coordinadora de Voluntarios de JICA y 6 voluntarios que trabajan en los alrededores del Lago de Atitlán. Además de los voluntarios, Srita. Tsuruoka, Sr. Tarusawa y Srita. Kawauchi; a quienes había visitado durante el día, se contó con la participación de los voluntarios que trabajan en los alrededores del Lago Atitlán; entre ellos, el Sr. Ota (enseñanza en educación de matemática en las escuelas básicas), la Srita. Fujita (en el tema de salud madre é hijo) y la Srita. Nakamura (en el tema de mejoramiento nutricional). Cada voluntario me comentó sobre sus actividades, tal como la visita a escuelas básicas de la región, brindando consejo y orientación en la enseñanza de matemática a los maestros; en los hospitales regionales, principalmente capacitando a las mujeres en normas de salud madre e hijo e instruyéndoles para el mejoramiento nutricional de madres e hijos, a través de la cooperación conjunta de las organizaciones no gubernamentales de la región. Respondiendo a mi pregunta de cuál era su motivación para trabajar como voluntario(a), expresaron que su





deseo de trabajar y ayudar a otros nació en ellos después de leer los libros de la Sra. Kuroyanagi, Embajadora de la Amistad de UNICEF de la ONU; y conocer sobre sus actividades para apoyar a los niños del África. Por otro lado, advirtieron de la situación actual, que a través del esquema del sistema de participación, están aumentando las empresas que recomiendan a sus empleados trabajar por dos años como voluntario en el exterior, manteniendo su puesto en la empresa al regresar.